

**IDM Zirkulations-Wärmetauscherstation mit HEP**  
**Hot water circulation unit with HEP**  
**Stazione a scambiatore di calore di ricircolo IDM**



ma\_de\_en\_it\_812718\_Zirkulations-Wärmetauscherstation

**IDM-Zirkulations-Wärmetauscherstation**

Bei langen Warmwasserleitungen oder bei größeren Anlagen ist eine Warmwasserzirkulationsleitung erforderlich, damit die Warmwasserleitung immer warm gehalten wird und beim Zapfen sofort warmes Wasser zur Verfügung steht.

Es ist auch lt. DVGW-Arbeitsblatt Nr. 551 zum Schutz vor Legionellenbildung in der Rohrleitung bei Leitungsinhalten von mehr als 3 Litern eine Warmwasserzirkulation vorgeschrieben.

Bei Großanlagen muss das Warmwassernetz dauernd auf Temperatur gehalten und durchzirkuliert werden. Die Leistung des Warmwasser-Plattentauschers und der Primärkreispumpe ist aber für die Zirkulationsleistung viel zu groß, und der Speicher würde immer durchmischt werden. Hier empfiehlt es sich, für die Zirkulation einen eigenen kleinen Plattenwärmetauscher mit Pumpe im oberen Speicherbereich vorzusehen.

IDM bietet dazu eine komplette Wärmetauscherstation mit kupfergelötetem Plattenwärmetauscher, Speicherpumpe mit Absperrschieber und trinkwasserseitigen Absperrventilen und Spülanschlüssen; aufgebaut auf einem Wandmontageblech.

Der Wärmetauscher hat eine Übertragungsleistung von 5 KW bei einer Temperaturspreizung von 5 K zwischen Pufferspeicher- und Zirkulationswassertemperatur.

**IDM - Hot water circulation unit**

In the case of long hot water lines or larger systems a hot water circulation is necessary so that the hot water line is always kept warm and hot water is always available during tapping.

A hot water circulation is also stipulated in accordance with DVGW Worksheet No. 551 for protection against Legionella development in the pipe with line contents of more than 3 liters. The Navigator control from IDM has got a special hot water circulation activation.

The circulation functions in 2 ways:

1. During an active timer, the circulation pump switches with the set runtime and stop time.
2. Outside the timer, the circulation pump switches if on the flow switch (fresh water infeed line),

a flow for > 1sec and < 3sec. has been detected for a runtime. The circulation function is then blocked for the duration of the stop time.

Therefore IDM provides a complete plate heat exchanger station with a copper blazed plate heat exchanger, A-Label storage pump with isolation valve and on the drink water side isolation valves as well as flush connections, built on a wall-mounted plate. The heat exchanger has an transmission capacity of 5 KW at an temperature spread of 5k between the buffer storage and circulation water temperature.

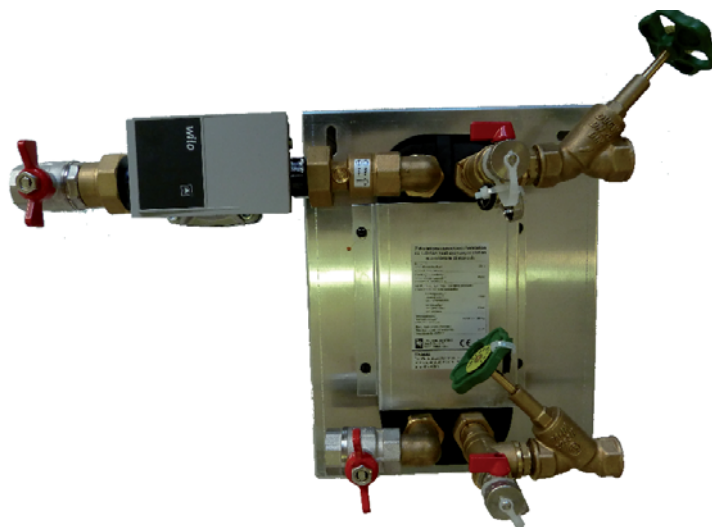
**Stazione a scambiatore di calore di ricircolo IDM**

Per le lunghe conduzioni d'acqua calda o per gli impianti a grandi dimensioni, è necessaria una conduzione di ricircolo d'acqua calda, in modo da mantenere calda l'acqua nella tubazione e, al momento del prelievo, avere l'acqua calda a disposizione immediata.

Inoltre la normativa Nr. 551 della scheda del lavoro DVGW impone di avere un ricircolo d'acqua calda per proteggere dalla formazione di legionelle nelle conduzioni di contenuto superiore a 3 litri.

Negli impianti di grandi dimensioni la rete d'acqua calda deve essere mantenuta costantemente a temperatura e in ricircolo. La resa dello scambiatore a piastre dell'acqua calda della pompa del circuito primario è però troppo bassa per la resa di ricircolo, e l'accumulo sarebbe sempre miscelato. Perciò si consiglia di prevedere per il ricircolo un piccolo scambiatore di calore a piastre con pompa, da installare nella parte superiore dell'accumulo. IDM offre dunque una stazione a scambiatore di calore completa con scambiatore di calore a piastre con saldatura in rame, pompa d'accumulo con fascia di chiusura e valvole di chiusura sul lato acqua sanitaria, e raccordi di risciacquo; montata su una lastra per montaggio su parete.

Lo scambiatore di calore ha una resa di trasmissione di 5 kW per un Delta di 5°k tra temperatura d'accumulo e temperatura d'acqua di ricircolo.



Art.Nr.:

# 171265

## IDM Zirkulations-Wärmetauscherstation mit HEP Hot water circulation unit with HEP Stazione a scambiatore di calore di ricircolo IDM



ma\_de\_en\_it\_812718\_Zirkulations-Wärmetauscherstation

Die Warmwasserzirkulationspumpe wird in der passenden Größe bauseits eingebaut.

Elektrisch wird die Versorgungspumpe vom Speicher parallel zur Zirkulationspumpe angeschlossen. Das PWM-Signal der Zirkulationspumpe M64 ist nicht anzuschließen! Die Pumpe wird nur über die Spannungsversorgung Ein und Aus geschaltet.

Die Zirkulationspumpe kann auch von einer Zeitschaltuhr, von einem Thermostat odgl. angesteuert werden.

The warm water circulation pump is built in with the adequate size provided by the customer.

Electrically the supplying pump is installed parallel to the circulation pump. The PWM-signal of the circulation pump M64 have not be connected.

The pump is switched on and off only via the power supply.

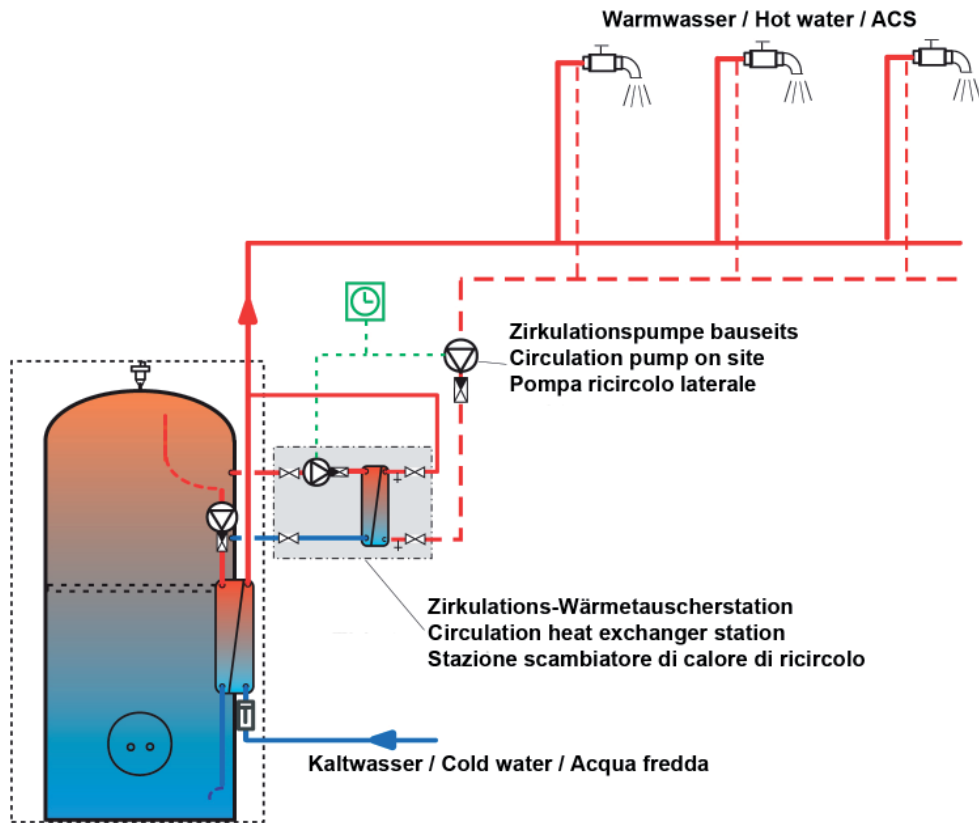
The circulation pump can also be activated by a timer clock, a thermostat or something like that.

La pompa di ricircolo dell'acqua calda è installata lateralmente.

Dal punto di vista elettrico, la pompa di rifornimento è collegata parallelamente dall'accumulo alla pompa di ricircolo.

Non allacciare il consenso PWM (modulazione ad impulsi) della pompa. Essa ha soltanto una funzione ON/OFF.

La pompa di ricircolo può essere comandata da un orologio ad impostazioni (accensione/spengimento) automatiche regolabili, oppure da un termostato (o da un'apparecchio simile).



### Technische Daten / Technical data / :Dati tecnici

Übertragungsleistung / Transmission capacity / Resa di trasmissione:	5 KW (bei 5 K Temperaturspreizung)
Durchflussmenge trinkwasserseitig / flow volumes drink water / Quantità di prelievo lato acqua sanitaria:	860 lt./h
Druckverlust trinkwasserseitig / drop in pressure drink water / Perdità di carico lato acqua sanitaria:	25 KPa
Betriebsdruck / working pressure / Pressione d'esercizio:	
heizungsseitig / heating side / lato riscaldamento::	3 bar
trinkwasserseitig / drink water side / lato acqua sanitaria:	6 bar
Anschlussdimensionen / Connection dimensions / Dimensioni di collegamento:	
heizungsseitig / heating side / lato riscaldamento:	R 1" I.G.
trinkwasserseitig / drink water side / lato acqua sanitaria:	R ¾" I.G.
Abmessungen L/H/T / Dimensions L/W/D / Misure (lung/alt/prof):	500/350/200 mm

Geosun des Hinteregger Peter IT 1204000007531  
REHAU S.p.A. IT 08070000005381.

